

**VERORDNUNG (EU) Nr. 585/2013 DER KOMMISSION****vom 20. Juni 2013****zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1236/2005 betreffend den Handel mit bestimmten Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe, zu Folter oder zu anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe verwendet werden könnten**

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 1236/2005 des Rates vom 27. Juni 2005 betreffend den Handel mit bestimmten Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe, zu Folter oder zu anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe verwendet werden könnten <sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 12 Absatz 1,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) In Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1236/2005 sind die zuständigen Behörden aufgeführt, denen im Zusammenhang mit der Anwendung der genannten Verordnung bestimmte Aufgaben zugewiesen sind.
- (2) Belgien, Bulgarien, die Tschechische Republik, Dänemark, Estland, Irland, Spanien, Frankreich, Italien, Zypern, Lettland, Litauen, Luxemburg, Ungarn, Malta, die Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, die Slowakei, Slowenien

und das Vereinigte Königreich haben beantragt, dass die Angaben zu ihren zuständigen Behörden geändert werden. Die Adresse für Notifikationen an die Kommission sollte ebenfalls geändert werden.

- (3) Es empfiehlt sich, die vollständige, aktualisierte Liste der zuständigen Behörden zu veröffentlichen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1236/2005 erhält die Fassung des Anhangs der vorliegenden Verordnung.

*Artikel 2*Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 20. Juni 2013

*Für die Kommission**Der Präsident*

José Manuel BARROSO

---

<sup>(1)</sup> ABl. L 200 vom 30.7.2005, S. 1.

## ANHANG

## „ANHANG I

LISTE DER IN DEN ARTIKEL 8 UND 11 GENANNTEN ZUSTÄNDIGEN  
BEHÖRDEN UND ANSCHRIFT FÜR NOTIFIKATIONEN AN DIE KOMMISSION

## A. Behörden der Mitgliedstaaten

## BELGIEN

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand  
en Energie  
Algemene Directie Economisch Potentieel  
Dienst Vergunningen  
Vooruitgangstraat 50  
1210 Brussel  
BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes  
et énergie  
Direction générale du potentiel économique  
Service licences  
Rue du Progrès 50  
1210 Bruxelles  
BELGIQUE  
Tel.: +32 22776713, +32 22775459  
Fax +32 22775063  
E-Mail: frieda.coosemans@economie.fgov.be  
johan.debontridder@economie.fgov.be

## BULGARIEN

Министерство на икономиката, енергетиката и туризма  
ул. 'Славянска' № 8  
1052 София/Sofia  
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Ministry of Economy, Energy and Tourism  
8, Slavyanska Str.  
1052 Sofia  
BULGARIA  
Tel.: +359 294071  
Fax +359 29872190

## TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
ČESKÁ REPUBLIKA  
Tel.: +420 224907638  
Fax +420 224214558  
E-Mail: dual@mpo.cz

## DÄNEMARK

Anhang III, Nrn. 2 und 3

Justitsministeriet  
Slotsholmsgade 10  
1216 København K  
DANMARK  
Tel.: +45 72268400  
Fax +45 33933510  
E-Mail: jm@jm.dk

Anhang II und Anhang III, Nr. 1

Erhvervs- og Vækstministeriet  
Erhvervsstyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
2100 København Ø  
DANMARK

Tel.: +45 35291000  
Fax +45 35466001  
E-Mail: erst@erst.dk

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29-35  
65760 Eschborn  
DEUTSCHLAND

Tel.: +49 61969080  
Fax +49 6196908800  
E-Mail: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

## ESTLAND

Eesti Välisministeerium  
Poliitikaosakond  
Julgeolekupoliitika ja relvastuskontrolli büroo  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
EESTI/ESTONIA

Tel.: +372 6377192  
Fax +372 637 7199  
E-Mail: stratkom@vm.ee

## IRLAND

Licensing Unit  
Department of Jobs, Enterprise and Innovation  
23 Kildare Street  
Dublin 2  
ÉIRE

Tel.: +353 16312121  
Fax +353 16312562

## GRIECHENLAND

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών,  
Μεταφορών και Δικτύων  
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής  
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής  
Άμυνας  
Ερμού και Κορνάρου 1,  
105 63 Αθήνα/Athens  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks  
 General Directorate for International Economic Policy  
 Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments  
 Ermou and Kornarou 1,  
 105 63 Athens  
 GREECE  
 Tel.: +30 2103286021-22, +30 2103286051-47  
 Fax +30 2103286094  
 E-Mail: e3a@mnec.gr, e3c@mnec.gr

## SPANIEN

Subdirección General de Comercio Exterior de Material de Defensa y Doble Uso  
 Secretaría de Estado de Comercio  
 Ministerio de Economía y Competitividad  
 Paseo de la Castellana 162, planta 7  
 28046 Madrid  
 ESPAÑA  
 Tel.: +34 91 3492587  
 Fax +34 91 3492470  
 E-Mail: sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales de la Agencia Estatal de Administración Tributaria  
 Avda. Llano Castellano, 17  
 28071 Madrid  
 ESPAÑA  
 Tel.: +34 91 7289450  
 Fax +34 91 7292065

## FRANKREICH

Ministère du budget, des comptes publics et de la fonction publique  
 Direction générale des douanes et droits indirects  
 Service des titres du commerce extérieur (Setice)  
 14, rue Yves-Toudic  
 75010 Paris  
 FRANCE  
 Tel.: +33 0970271710  
 E-Mail: dg-setice@douane.finances.gouv.fr  
 michele.lefebvre@douane.finances.gouv.fr

## ITALIEN

Ministero dello Sviluppo Economico  
 Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale  
 Divisione IV  
 Viale Boston, 25  
 00144 Roma  
 ITALIA  
 Tel.: +39 0659932439  
 Fax +39 0659647506  
 E-Mail: polcom4@mise.gov.it

## ZYPERN

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
 Υπηρεσία Εμπορίου  
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών  
 Ανδρέα Αραούζου 6  
 1421 Λευκωσία  
 ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 Trade Service  
 Import/Export Licensing Unit  
 6 Andreas Araouzos Street  
 1421 Nicosia  
 CYPRUS  
 Tel.: +357 22867100, +357 22867197  
 Fax +357 22375443  
 E-Mail: pevgeniou@mcit.gov.cy

## LETTLAND

Ekonomikas ministrija  
 Brīvības iela 55  
 LV-1519 Rīga  
 LATVIJA  
 Tel.: +371 67013248  
 Fax +371 6 7280882  
 E-Mail: licencesana@em.gov.lv

## LITAUEN

*Anhang II und Anhang III, Nrn. 1, 2 und 3*

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos  
 Licencijavimo skyrius  
 Saltoniškių g. 19  
 LT-08105 Vilnius  
 LIETUVA/LITHUANIA  
 Tel.: +370 82719767  
 Fax +370 52719976  
 E-Mail: leidimai.pd@policija.lt

*Anhang III, Nr. 4*

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba prie Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministerijos  
 Žirmūnų g. 139 A,  
 LT-09120 Vilnius  
 LIETUVA/LITHUANIA  
 Tel.: +370 852639264  
 Fax +370 852639265  
 E-Mail: vvkt@vvkt.lt

## LUXEMBURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
 Office des licences  
 BP 113  
 2011 Luxembourg  
 LUXEMBOURG  
 Tel.: +352 226162  
 Fax +352 466138  
 E-Mail: office.licences@eco.etat.lu

## UNGARN

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
 Németvölgyi út 37-39  
 1124 Budapest  
 MAGYARORSZÁG/HUNGARY  
 Tel.: +36 14585599  
 Fax +36 14585885  
 E-Mail: armstrade@mkeh.gov.hu

## MALTA

Dipartiment tal-Kummerċ  
Servizzi ta' Kummerċ  
Lascaris  
Valletta VLT2000  
MALTA

Tel.: +356 21242270  
Fax +356 25690286

## NIEDERLANDE

Ministerie van Buitenlandse Zaken  
Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen  
Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek  
Bezuidenhoutseweg 67  
Postbus 20061  
2500 EB Den Haag  
NEDERLAND

Tel.: +31 703485954, +31 703484652

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend  
Abteilung ‚Außenwirtschaftskontrolle‘ C2/9  
Stubenring 1  
1011 Wien  
ÖSTERREICH

Tel.: +43 1711008341  
Fax +43 1711008366  
E-Mail: post@c29.bmwfj.gv.at

## POLEN

Ministerstwo Gospodarki  
Departament Handlu i Usług  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
POLSKA/POLAND

Tel.: +48 226935553  
Fax +48 226934021  
E-Mail: SekretariatDHU@mg.gov.pl

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
AT - Autoridade Tributária e Aduaneira  
Direcção de Serviços de Licenciamento  
Rua da Alfândega, n.º5  
1149-006 Lisboa  
PORTUGAL

Tel.: +351 218813843  
Fax +351 218813986

## RUMÄNIEN

Ministerul Economiei  
Departamentul pentru Comerț Exterior și Relații Internaționale  
Direcția Politici Comerciale  
Calea Victoriei nr. 152  
București, sector 1  
Cod poștal 010096  
ROMÂNIA

Tel.: +40 214010504, +40 214010552,  
+40 214010507  
Fax + 40 214010594, + 40 213150454  
E-Mail: clc@dce.gov.ro

## SLOWENIEN

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo  
Direktorat za turizem in internacionalizacijo  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana  
Republika Slovenija

Tel.: +386 14003521  
Fax +386 14003611

## SLOWAKEI

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Odbor výkonu obchodných opatrení  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
SLOVENSKO

Tel.: +421 248542165  
Fax +421 243423915  
E-Mail: maria.kopeccka@economy.gov.sk

## FINNLAND

Sisäasiainministeriö  
Poliisiosasto  
PL 26  
FI-00023 Valtioneuvosto  
SUOMI/FINLAND

Tel.: +358 718780171  
Fax +358 718788555  
E-Mail: asehallinto@poliisi.fi

## SCHWEDEN

Kommerskollegium  
PO Box 6803  
SE-113 86 Stockholm  
SVERIGE

Tel.: +46 86904800  
Fax +46 8306759  
E-Mail: registrator@kommers.se

## VEREINIGTES KÖNIGREICH

*Einfuhr von in Anhang II aufgeführten Gütern:*

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)  
Import Licensing Branch  
Queensway House  
West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
UNITED KINGDOM

E-Mail: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

*Ausfuhr von in den Anhängen II oder III aufgeführten Gütern und Leistung technischer Hilfe im Zusammenhang mit den in Anhang II aufgeführten Gütern, wie in Artikel 3 Absatz 1 und Artikel 4 Absatz 1 dargelegt:*

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)  
Export Control Organisation  
1 Victoria Street  
London  
SW1H 0ET  
UNITED KINGDOM

Tel.: +44 2072154483  
Fax +44 2072150531  
E-Mail: Ian.Bradford@bis.gsi.gov.uk

**B. Anschrift für Notifikationen an die Europäische Kommission**

Europäische Kommission  
Dienst für außenpolitische Instrumente  
Office EEAS 02/309  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
E-Mail: relex-sanctions@ec.europa.eu"

---